

# Rapporto confidenziale

## Persona giuridica

Si prega di completare, in modo accurato e in stampatello, duplice copia di questo rapporto: l'originale per Swiss Life e una copia da consegnare al dichiarante. Qualora lo spazio non fosse sufficiente, si prega di utilizzare un foglio a parte.

Proposta/Contratto n°:

Le informazioni comunicate nel presente rapporto sono protette dal segreto professionale e sono raccolte esclusivamente per uso interno.

Il presente rapporto deve essere compilato a nome di ciascun dichiarante, per tutti i Premi e a partire dal primo Euro. Tuttavia, se il Premio proviene da una donazione, il rapporto dovrà essere compilato a nome del donante. In caso di Premio Aggiuntivo, oltre alla sottoscrizione obbligatoria di un nuovo rapporto confidenziale, vanno indicati esclusivamente gli elementi che differiscono da quelli forniti al momento della sottoscrizione. Il Rapporto confidenziale originale deve essere confermato.

In ogni caso, deve essere obbligatoriamente allegata al presente rapporto confidenziale una copia leggibile (testo + foto) di un valido documento d'identità del dichiarante e, se diverso, dei rappresentanti legali del Contraente e/o dell'avente/i diritto economico.

Il termine "contratto" fa riferimento, salvo ove diversamente indicato, al contratto di assicurazione sulla vita.

### Status del dichiarante in relazione al Contratto

Contraente  Donante

### Identificazione del dichiarante

Per "dichiarante", a nome del quale il presente rapporto è compilato, si intende sia il Contraente sia, in caso di donazione, il donante dei fondi, in conformità ai termini del preambolo.

Denominazione e ragione sociale:

Numero di registrazione della società:

Codice fiscale/NIF:

Indirizzo di sede legale:

C.A.P. e città:

Paese:

Data di costituzione:  
(GG/MM/AAAA)

/ /

Luogo e paese di costituzione:

Nazionalità:

N° di telefono:  
(incluso il prefisso nazionale)

Indirizzo E-mail:

### Informazione sul dichiarante

#### Attività professionale

Attività:  
(oggetto sociale)

Fatturato dell'ultimo esercizio:  
(in EUR)

Numero di dipendenti:

Principali azionisti:

### Rappresentanti legali della società

	1° rappresentante legale	2° rappresentante legale
Cognome:		
Nome:		
Indirizzo:		
C.A.P./Città:		
Paese:		
Data di nascita: (GG/MM/AAAA)	/ /	/ /
Nazionalità:		
Estensione del potere di firma:		

### Persona Politicamente Esposta (PPE)<sup>1</sup>

I rappresentanti legali, o uno dei loro parenti o uno dei loro collaboratori stretti, esercitano o hanno esercitato un mandato politico, militare, giudiziario o amministrativo (funzionario pubblico)?

No       Sì, il rappresentante legale       Sì, un parente o un collaboratore stretto del rappresentante legale

In caso affermativo, indicare il tipo di mandato:

Durata:	Paese:	Organizzazione:

Se si tratta di un parente o di un collaboratore stretto:

Cognome/Nome:	
Data di nascita: (GG/MM/AAAA)	/ /
Nazionalità:	
Legame con il rappresentante legale:	

### Identificazione dei avente/i diritto economico/sostanziali proprietari statunitensi della persona giuridica<sup>2</sup>

	1° avente diritto economico/sostanziale proprietario degli Stati Uniti	2° avente diritto economico/sostanziale proprietario degli Stati Uniti
Cognome:		
Nome:		
Indirizzo:		
C.A.P./Città:		
Paese:		

<sup>1</sup> "Per "Persona Politicamente Esposta" (PPE) si intende una persona che ricopre importanti cariche pubbliche in un Paese e comprende i familiari di primo grado e coloro che intrattengono stretti legami, come soci d'affari.

"Importanti cariche pubbliche" sono, solo a titolo di esempio, le posizioni ricoperte da capi di stato, capi di governo, ministri, funzionari statali, funzionari giudiziari o ufficiali militari, dirigenti di aziende pubbliche e dirigenti di partiti politici.

<sup>2</sup> Un *avente diritto economico* è una o più persone fisiche che, direttamente o indirettamente, di fatto o di diritto, esercitano, in ultima analisi, una o più partecipazioni di controllo del cliente finale. Una partecipazione di controllo può essere esercitata attraverso la proprietà o detenendo una posizione dirigenziale.

Una partecipazione del 25% più una azione o un'ultima quota di partecipazione superiore al 25% nel cliente detenuta da una persona fisica è un'indicazione di proprietà.

Se nessuna persona può essere identificata come titolare di un interesse proprietario distintivo, i *aventi diritto economico* sono considerati come le persone fisiche che ricoprono la posizione di Senior Managing Officials.

Ai fini dell'osservanza delle disposizioni del Foreign Account Tax Compliance Act ("FATCA"), è necessario identificare e, se necessario, segnalare i proprietari statunitensi sostanziali ("Substantial U.S. Owner"). Un sostanziale proprietario statunitense è una persona fisica statunitense che possiede, o si ritiene che possieda, il 10% o più del potere di voto totale combinato di tutte le classi di azioni aventi diritto di voto.

Data di nascita: (GG/MM/AAAA)	/ /	/ /
Paese di nascita:		
Nazionalità:		
N° di telefono: (incluso il prefisso nazionale)		
Codice fiscale/NIF:		
Percentuale di partecipazione/ proprietà nella persona giuridica:		
Tipo di avente diritto economico:		
Relazione con il dichiarante:		

**Persona Politicamente Esposta (PPE)<sup>3</sup>**

L'avente diritto economico, o un suo parente o un suo collaboratore stretto, esercita o ha esercitato un mandato politico, militare, giudiziario o amministrativo (funzionario pubblico)?

No     Sì, l'avente diritto economico     Sì, un parente o un collaboratore stretto dell'avente diritto economico

In caso affermativo, indicare il tipo di mandato:

Durata:			Paese:			Organizzazione:		

Se si tratta di un parente o un collaboratore stretto:

Cognome/Nome:	
Data di nascita: (GG/MM/AAAA)	/ /
Nazionalità:	
Legame con l'avente diritto economico:	

**Stima del patrimonio del dichiarante**

*Stima del patrimonio totale (mobiliare e immobiliare) prima della sottoscrizione del contratto (in Euro)*

< EUR 250 000     EUR 250 000 – 1 000 000     EUR 1 000 000 – 2 500 000     > EUR 2 500 000

*Descrizione globale del patrimonio*

Beni immobiliari \_\_\_\_\_ %     Beni mobiliari \_\_\_\_\_ %     Assicurazioni / Azioni / Altri investimenti \_\_\_\_\_ %

Liquidità \_\_\_\_\_ %     Altro (specificare): \_\_\_\_\_ %

*Importo approssimativo del reddito totale annuo netto (di natura professionale e privata, in Euro)*

< EUR 50 000     EUR 50 000 – 100 000     EUR 100 000 – 150 000     > EUR 150 000

Importo: \_\_\_\_\_

<sup>3</sup> "Per "Persona Politicamente Esposta" (PPE) si intende una persona che ricopre importanti cariche pubbliche in un Paese e comprende i familiari di primo grado e coloro che intrattengono stretti legami, come soci d'affari.

"Importanti cariche pubbliche" sono, solo a titolo di esempio, le posizioni ricoperte da capi di stato, capi di governo, ministri, funzionari statali, funzionari giudiziari o ufficiali militari, dirigenti di aziende pubbliche e dirigenti di partiti politici.

## Origine dei fondi destinati a essere investiti

*Origine geografica dei fondi (Si prega di indicare il Paese nel quale o/e i Paesi nei quali i fondi sono stati costituiti)*

### Origine economica dei fondi

Proventi dell'attività sociale

Contribuzione in conto capitale

Ricavi da attività passive

Altro/Giustificazione:

*Per le operazioni di ammontare superiore a Euro 100.000 (o un valore equivalente in altra valuta), si prega di allegare al presente rapporto confidenziale copie dei documenti che consentano di giustificare l'operazione. Swiss Life si riserva tuttavia il diritto di richiedere una copia di tutta la documentazione che essa riterrà necessaria per identificare l'origine dei fondi.*

## Modalità di pagamento

Bonifico bancario:

Nome e Paese di residenza della banca di provenienza dei fondi:

IBAN:

Titolare del conto di addebito:  Contraente  Beneficiario effettivo

Donante  Altro\*

Conto personale  Conto cointestato

Trasferimento interno a Swiss Life:

Altro:

\*Qualora il titolare del conto o il depositante non corrispondano al Contraente e/o al donante (ad esempio un notaio, un avvocato, una compagnia assicurativa, ...), si prega di precisare l'identità del titolare del conto:

Cognome:

Nome:

Indirizzo:

C.A.P./Città:

Nazione:

Data di nascita:  
(GG/MM/AAAA)

/ /

Relazione con il Contraente e/o il Donante:

*Si prega di produrre*

- un documento giustificativo (atto notarile, corrispondenza legale, richiesta di riscatto, ...) che consenta di attestare che tale soggetto agisce per conto del contraente e/o del donante;
- copia di documento di identità;
- ultimo bilancio approvato ed estratto del registro delle imprese della persona giuridica

## Documenti da allegare obbligatoriamente al rapporto confidenziale

- Lo statuto della persona giuridica e un estratto K-Bis o del Registro delle Imprese (ovvero qualsiasi altro documento esistente equivalente, in assenza dell'iscrizione presso il Registro delle Imprese).
- Una copia leggibile (testo + foto) di un documento di identità valido (carta d'identità o passaporto) di ciascun dirigente e beneficiario economico effettivo della persona giuridica.
- Lista dei firmatari autorizzati.
- Lista aggiornata dell'assetto societario della persona giuridica.
- Copia di documento di identità del beneficiario effettivo.
- Documenti comprovanti l'autorizzazione a sottoscrivere la polizza con Swiss Life.
- Ultimi 3 bilanci certificati

In caso di variazione di uno dei soggetti summenzionati, ne sarà data comunicazione immediata a Swiss Life.

## Dichiarazioni e firma

Ai sensi del presente documento, il sottoscritto attesta formalmente:

- tutte le sue dichiarazioni sono vere, oneste e accurate;
- è consapevole del fatto che la mancata divulgazione di informazioni e/o la fornitura di informazioni false o incomplete a Swiss Life può rimandare o interrompere il processo di pagamento del premio iniziale o del premio aggiuntivo;
- comprende inoltre che, qualora Swiss Life sospetti che la mancata comunicazione di informazioni e/o la fornitura di informazioni false o incomplete sia intenzionale, Swiss Life può decidere di rescindere unilateralmente il contratto;
- i fondi investiti e/o da investire nel contratto non provengono e/o non sono il risultato di un'attività illegale che rientra nella legislazione europea in materia di lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo;
- comprende pienamente che la sua stretta e piena osservanza dei requisiti legali applicabili in materia di antiriciclaggio e di finanziamento del terrorismo è un elemento essenziale della validità del presente contratto per Swiss Life per l'intera durata del contratto e che Swiss Life si riserva il diritto di rescindere unilateralmente il contratto in caso di violazione dei requisiti legali in materia di antiriciclaggio e di finanziamento del terrorismo da parte del dichiarante;
- agisce per proprio conto e si impegna a comunicare a Swiss Life qualsiasi cambiamento al riguardo;
- l'importo del premio soddisfa i suoi obblighi fiscali e legali personali e si assume la piena responsabilità al riguardo.

Luogo/Data Firma del Dichiarante (e, all'occorrenza, timbro), preceduta dalla formula "Letto e approvato":

/ /	
-----	--

## Dichiarazioni e firma dell'intermediario

(se del caso, conferma della banca depositaria/del gestore patrimoniale intervenuto nella procedura di sottoscrizione/versamento aggiuntivo)

	Intermediario	Banca depositaria/Gestore patrimoniale
Cognome / Ragione sociale:		
Nome:		
Conosco il dichiarante dal: (mese, anno)	/	/
Origine del mio rapporto con il dichiarante:		
L'assicurato e/o il contraente sono collegati a lei o a un altro intermediario di Swiss Life?	<input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No
Se sì: Relazione: Nome:		
Gli elementi supplementari seguenti giustificano la richiesta del dichiarante:		
La proposta d'assicurazione intende sostituire, in tutto o in parte, uno o più contratti d'assicurazione esistenti di	<input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No	

Swiss Life o di altri assicuratori?

In caso affermativo, si prega di fornire i dettagli del contratto o dei contratti di assicurazione esistenti e il motivo della loro sostituzione.

Giustificazione della Somma Assicurata:  
(applicabile solo per i prodotti Swiss Life Generations):

A mia conoscenza, le informazioni fornite nel presente rapporto sono esatte.

Attesto la conformità all'originale della copia del documento di identità del dichiarante unita alla presente dichiarazione.

Luogo/Data

Firma dell'intermediario



Luogo/Data

Firma per conferma delle informazioni sopra riportate da parte della banca depositaria / del gestore patrimoniale